

**NOTA**

---

Asunto: **Nota relativa a la sesión plenaria  
(Bruselas, 21 y 22 de marzo)**

---

**Apertura de la sesión plenaria**

Abrió la sesión el Presidente de la Convención, D. Valéry Giscard d'Estaing. Contó con la asistencia de los dos vicepresidentes, D. Jean-Luc Dehaene y D. Giuliano Amato.

**I. Debate general: ¿Qué se espera de la Unión Europea?**

**Introducción:** El Presidente Giscard d'Estaing introdujo el primer debate sustancial de la Convención subrayando la magnitud de su cometido. Recordó que los ciudadanos europeos tenían la sensación de que no se les escuchara en lo que atañe al porvenir de Europa, y que la primera fase de la Convención debería ser por tanto una fase de escucha.

Invitó a los Convencionales a que iniciaran el debate, indicándoles que hablaran libremente, a título personal y dirigiéndose en primer término a los demás Convencionales. Hizo votos por que los Convencionales definieran las que serían a su juicio las prioridades de Europa para los próximos 25 o 50 años.

Participaron en el debate más de ochenta Convencionales. La naturaleza y el contenido de las intervenciones fue muy variado. Algunas de ellas se centraron en unas pocas prioridades o incluso en una sola. Otras abarcaron el conjunto de la materia europea. Muchas de las intervenciones se iniciaron con un análisis de la actual situación en el seno de la Unión. Pese a la diversidad y la riqueza de las intervenciones, cabe delimitar algunas líneas generales:

**Evaluación de la situación actual.** Muchos de los Convencionales celebraron el camino andado desde hace 50 años, a su juicio considerable y que ha superado incluso las previsiones más optimistas que podían formularse al comienzo. Se consideró que dichos resultados estaban garantizados, y en especial el más importante, el de la paz en Europa.

Entre los éxitos de la construcción europea se citaron, en particular, el mercado único, las cuatro libertades (libre circulación de personas, bienes, servicios y capitales), la introducción del euro en doce Estados miembros y la supresión de los controles fronterizos de las personas en el interior del espacio Schengen. Hoy en día, si un nacional comunitario decide salir de un Estado miembro para establecerse en otro y vivir en él, lo hace por su voluntad y porque se le brinda la posibilidad, sin verse forzado por el temor o por la fuerza.

Muchos de los Convencionales expresaron su satisfacción por el actual proceso de ampliación. Cuando éste llegue a su término, quedará definitivamente abolida la escisión de Europa en dos partes que se produjo como consecuencia de la segunda guerra mundial.

Sin embargo, numerosas intervenciones destacaron las flaquezas y los defectos de la Europa actual. Europa no escucha suficientemente a sus ciudadanos. Los ciudadanos tienen la sensación de no poder pedir cuentas a quienes ocupan posiciones de poder y toman decisiones en nombre de Europa. El hecho de que el Parlamento Europeo se elija por sufragio universal, de que los ministros reunidos en el Consejo representen a su gobierno y de que los comisarios europeos sean designados por los gobiernos de los Estados miembros y respondan ante el Parlamento Europeo no disipa la sensación de que Europa no es suficientemente democrática. Sería preciso que los ciudadanos europeos pudiesen elegir y cesar directamente a los responsables de la acción europea.

Los mecanismos institucionales de la Unión se consideran en muchos casos gravosos, complejos y difícilmente comprensibles por la opinión pública. Vista desde su interior, Europa se percibe como abstracta y lejana. Desde el exterior se la percibe como desprovista de suficiente eficacia, por ejemplo al no responder de manera rápida y apropiada a los retos de la mundialización y de los acontecimientos que se producen más allá de sus fronteras. Varios de los participantes consideraron que Europa tenía tendencia a estar excesivamente presente, a expensas de la autonomía y de la libertad de los Estados nacionales.

**Expectativas sobre Europa:** Muchos de los Convencionales estimaron que las expectativas de sus conciudadanos se orientaban hacia "más Europa". Es preciso que Europa esté en condiciones de responder a sus expectativas. Se mencionó una mayor presencia de Europa en particular en los siguientes ámbitos:

- un espacio de seguridad y justicia que le permita, sobre todo, responder a las amenazas del terrorismo o a la presión migratoria ejercida sobre sus fronteras;
- la actuación de la Unión en el escenario internacional para que pueda asumir todas sus responsabilidades y defender sus valores.

Otros destacaron la necesidad de que se construyese un polo económico y social creíble y eficaz y de que se reforzase la coordinación de las políticas fiscales y presupuestarias, en particular entre los doce Estados que comparten una moneda común, el euro.

Se mencionaron entre los ámbitos que requieren una mayor presencia de Europa los siguientes: la política de defensa, la cohesión interna, la seguridad alimentaria y la solidaridad con los países en desarrollo.

Varios Convencionales expresaron el deseo de que la Unión respete y proteja las identidades culturales de los Estados miembros. Hicieron votos por que Europa intervenga menos y por que esté dispuesta a replantearse a la baja su actuación en ciertos ámbitos. La legitimidad de Europa se vería reforzada mediante una reducción de sus competencias y una limitación del acervo comunitario a los ámbitos en los que realmente puede aportar una plusvalía.

**Principios a los que deberá atenerse Europa:** Todos los Convencionales insistieron en la comunidad de valores que une a nuestro continente, entre los que se mencionaron la democracia, el Estado de derecho y la promoción de los derechos humanos. Algunos se refirieron a la Carta de los Derechos Fundamentales y pidieron que se la integrara en los Tratados. Otros hicieron votos por que la Unión se adhiera al Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos.

El tema de la igualdad entre Estados dentro de la Unión se planteó en varias ocasiones, especialmente en las intervenciones de los Convencionales originarios de los países candidatos. Cada Estado, con independencia de su población, debe sentirse cómodo y considerado en una Europa ampliada. En varias intervenciones se mencionaron asimismo la solidaridad entre Estados miembros y los mecanismos que la refuerzan.

La mayor parte de los Convencionales abogó por un reparto de poderes o de competencias más sencillo, en el que cada cual sepa con facilidad lo que compete a la Unión y lo que debe tratarse en el plano nacional, regional o incluso local. El reparto de las competencias debería ser uno de los temas fundamentales de la Convención. Los ciudadanos esperan sobre todo que exista claridad en este sentido.

Gran número de Convencionales manifestaron su adhesión al principio de subsidiariedad. Hicieron votos por que se crearan mecanismos eficaces para garantizar su respeto.

Una parte significativa de los Convencionales abordó el tema de la legitimidad democrática y expresó el deseo de que la Unión Europea tenga en cuenta las expectativas de los ciudadanos y de que éstos puedan tener más influencia y control sobre las decisiones europeas. Mediante la transparencia y la obligación de rendir cuentas ("*accountability*"), debería mejorar la eficacia y el funcionamiento de Europa.

**Aspectos institucionales:** Varios Convencionales pidieron que la Unión se dote de un tratado de carácter constitucional, independientemente de la denominación que reciba. Debería instaurarse una jerarquía de normas. Algunos recordaron su adhesión al método comunitario. Otros insistieron en el método intergubernamental. Varios se refirieron a la ampliación de la norma de la mayoría cualificada y del procedimiento de codecisión con el Parlamento Europeo. Varios Convencionales abordaron igualmente la función y el sistema de rotación de la Presidencia.

**Convención:** Varios de los participantes se refirieron a los trabajos de la propia Convención. La inmensa mayoría insistió en su firme voluntad de coronar con éxito el cometido que se les había confiado e hizo notar a sus homólogos las consecuencias que tendría el fracaso de la Convención.

Algunos hicieron votos por que de ella resulte un texto consensuado capaz de garantizar el éxito de la próxima conferencia intergubernamental (CIG).

Muchos de los Convencionales destacaron la importancia que reviste la consulta a la sociedad civil, y concretamente a los jóvenes. Es preciso escuchar sus propuestas. Algunos Convencionales abogaron por que se escuchara también a las confesiones religiosas. Un Convencional propuso que se enviara un cuestionario a cada ciudadano siguiendo el modelo del utilizado en Suiza para las reformas constitucionales.

## **II. Peticiones de los representantes de los países candidatos**

La Convención debatió la propuesta formulada por el Praesidium respondiendo a las peticiones formuladas por los países candidatos en la sesión inaugural (doc. CONV 10/02). Algunos de los participantes hicieron votos por que se modifique para que pueda invitarse a dos representantes originarios de los países candidatos (en lugar de uno) a participar como observadores en los trabajos del Praesidium. Algunos representantes de los países candidatos insistieron asimismo en poder utilizar su propia lengua durante los debates de la Convención.

El Presidente y algunos miembros del Praesidium alegaron que no estaban representados todos los Estados miembros en el Praesidium y que no era oportuno que los Estados candidatos estuvieran representados como tales. La posibilidad de que los Convencionales originarios de los países candidatos se expresen, a petición propia, en su lengua se estudiará nuevamente desde el punto de vista técnico, en concertación con el Parlamento Europeo.

El Presidente observó que existía acuerdo general sobre las propuestas presentadas a la Convención.

### **III. Métodos de trabajo**

La Convención mantuvo un cambio de impresiones sobre la propuesta del Praesidium relativa a los métodos de trabajo (CONV 9/02).

La mayoría de los participantes abogó por un planteamiento flexible y pragmático que permita a la Convención concentrarse rápidamente en las cuestiones de fondo, habida cuenta de las limitaciones de tiempo. Algunos abogaron por que se introdujeran modificaciones. Otros manifestaron su acuerdo al tiempo que formularon diversas observaciones.

El Presidente respondió a las preguntas formuladas, justificó las modificaciones introducidas en el texto inicial y aseguró que aplicaría de manera flexible los métodos de trabajo, con ánimo pragmático y espíritu de apertura. Subrayó asimismo que se había introducido un procedimiento de revisión (artículo 16) para adaptar los métodos de trabajo en el futuro si fuese necesario.

Al término de este debate, el Presidente observó que existía consenso en la Convención para adoptar los métodos de trabajo en su versión actual.

### **IV. Foro**

A raíz de la nota relativa al Foro (doc. CONV 8/02), sobre cuyas recomendaciones se logró un acuerdo, el Vicepresidente Dehaene mencionó los siguientes puntos:

- Se estudiará la organización de un cambio de impresiones directo con la sociedad civil a través de Internet.
- La carta abierta sobre la Convención y el Foro se remitirá a las redacciones de los principales periódicos europeos en los próximos días.
- Importancia de organizar foros con la sociedad civil en los Estados representados en la Convención.
- El Comité Económico y Social se reunirá de forma regular con los representantes de la sociedad civil después de las sesiones de la Convención. El Vicepresidente Dehaene propone que en dichas reuniones esté presente un miembro del Praesidium y de la Secretaría.
- Merece llevarse a la práctica la sugerencia de un Convencional de establecer un "eurobarómetro" de la opinión pública en relación con las cuestiones abordadas en la Declaración de Laeken.

El representante del Comité de las Regiones facilitó información sobre el diálogo entablado con las regiones sobre las cuestiones debatidas en el marco de la Convención.

#### **V. Convención de los jóvenes**

El Presidente recordó la propuesta de convocar una "Convención de los jóvenes" siguiendo el modelo de la propia Convención. Facilitó detalles sobre su organización. La Convención de los jóvenes se reunirá en Bruselas en el mes de julio, ya sea justo antes o justo después de la sesión de la Convención prevista los días 11 y 12. La Convención de los jóvenes se organizará siguiendo el mismo modelo que la Convención. Los jóvenes deberían poder conocer los trabajos acometidos por los adultos. La designación de los jóvenes será responsabilidad de los miembros de la Convención. Los Convencionales originarios de los Estados miembros y de los países candidatos designarán a 168 jóvenes, el Parlamento Europeo a 32 y la Comisión a 10. Sus edades estarán comprendidas entre 18 y 25 años.

El Presidente subrayó la importancia de una representación equilibrada en cuanto a edades, nivel de educación, sexo, etc. La financiación correrá en gran medida a cargo de la Comisión, con el apoyo de la Secretaría y del Parlamento Europeo.

En breve se remitirá a los Convencionales una nota relativa a la organización de la "Convención de los jóvenes".

#### **IV. Próximas sesiones**

El Presidente indicó que después de la presente sesión, dedicada a un debate general, la Convención debería pasar a tratar cuestiones más concretas. El Praesidium propone que las dos próximas sesiones se centren en:

- los cometidos de Europa (¿cuáles son las competencias que corresponden al nivel europeo?)
- el ejercicio de dichos cometidos (tanto desde el punto de vista de la legitimidad democrática como desde el de la eficacia).

Con objeto de preparar mejor el primer debate, se enviará a los miembros de la Convención un documento descriptivo del actual reparto de competencias en el seno de la Unión.

La sesión de escucha de la sociedad civil se desarrollará después de las sesiones de abril y mayo, para que los representantes de aquélla tengan oportunidad de expresarse en relación con los grandes temas con conocimiento de los primeros debates celebrados en la Convención.

---



**Lista de oradores según el orden de sus intervenciones**  
**Sesión plenaria de 21 y 22 de marzo de 2002**

**Debate general: ¿Qué se espera de la Unión Europea?**

1. D.<sup>a</sup> Sylvia-Yvonne KAUFMANN
2. D. Alojz PETERLE
3. D. Alain BARRAU
4. D.<sup>a</sup> Cristiana MUSCARDINI
5. D. Jürgen MEYER
6. D. Josep BORRELL FONTELLES
7. D. Andrew DUFF
8. D. Pierre CHEVALIER                      \* Suplente D. Louis MICHEL
9. D. Erwin TEUFEL
10. D. Paraskevas AVGERINOS
11. D. Proinsias DE ROSSA
12. D. Jens-Peter BONDE
13. D. Michael ATTALIDES
14. D. Josef ZIELENIEC
15. D. António VITORINO
16. D. Ray McSHARRY
17. D. Gianfranco FINI
18. D. Mesut YILMAZ
19. D. Elio DI RUPO
20. D. Alain LAMASSOURE
21. D. Peter HAIN
22. D. Jozef OLEKSY
23. D. Slavko GABER
24. D. Hans van MIERLO
25. D. Eduardo ZAPLANA
26. D. Pavol HAMZIK
27. D.<sup>a</sup> Ana PALACIO
28. D. Sören LEKBERG
29. D. Matjaz NAHTIGAL
30. D. Peter GLOTZ
31. D. Klaus HÄNSCH
32. D. Michael FRENDÓ
33. D. Íñigo MÉNDEZ DE VIGO
34. D.<sup>a</sup> Lena HJELM-WALLEN
35. D. Georges KATIFORIS
36. D. Reinhard Eugen BÖSCH
37. D. Lamberto DINI
38. D. Edvins INKENS
39. D. Antonio TAJANI

40. D.<sup>a</sup> Meglena KUNEVA  
41. D. David HEATHCOAT-AMORY  
42. D.<sup>a</sup> Maria Eduarda AZEVEDO  
43. D. Marco FOLLINI  
44. D. Rihards PIKS  
45. D. Hubert HAENEL  
46. D. Goran LENNMARKER  
47. D.<sup>a</sup> Danuta HUBNER  
48. D. Jozsef SZÁJER  
49. D. Matti VANHANEN  
50. D. João de VALLERA  
51. D. Timothy KIRKHOPE  
52. D. Rolandas PAVILIONIS \*Suplente D. Vytenis Andriukaitis.  
53. D.<sup>a</sup> Linda Mc AVAN  
54. D. Pál VASTAGH  
55. D. Hannes FARNLEITNER  
56. D. Peter SERRACINO-INGLOTT  
57. D. Alberto COSTA  
58. D. Ben FAYOT  
59. D.<sup>a</sup> Ritta KORHONEN \* Suplente D. Kimmo Kiljunen  
60. D. Jan FIGEL  
61. D. Carlos CARNERO GONZÁLEZ \* Suplente D.<sup>a</sup> Anne Van Lancker  
62. D.<sup>a</sup> Ayfer YILMAZ  
63. D. Jacques SANTER  
64. D.<sup>a</sup> Teija TIILIKAINEN  
65. D. Johannes VOGGENHUBER  
66. D. René van der LINDEN  
67. D.<sup>a</sup> Marietta YANNAKOU-KOUTSIKOU  
68. D. Henning CHRISTOPHERSEN  
69. D. Peter KREITZBERG  
70. D. Michel BARNIER  
71. D. Ali TEKIN  
72. D. Alvydas MEDALINSKAS  
73. D. John BRUTON  
74. D.<sup>a</sup> Gisela STUART  
75. D. Karel DE GUCHT  
76. D.<sup>a</sup> Piia-Noora KAUPPI \*Suplente D.<sup>a</sup> Hanja Maij-Weggen  
77. D.<sup>a</sup> Pervenche BERÈS \* Suplente D. Olivier Duhamel  
78. D. Henrik DAM KRISTENSEN  
79. D.<sup>a</sup> Evelin LICHTENBERGER \* Suplente D. Caspar Einem  
80. D. Nickolay MLADENOV  
81. D. Paul HELMINGER  
82. D. Gabriel CISNEROS  
83. D. Livin MAIOR

### **Peticiones de los representantes de los países candidatos**

- 84. D. Aloiz PETERLE
- 85. D. Matjaz NAHTIGAL
- 86. D. Gundars KRATS
- 87. D. Janos MARTONYI
- 88. D. Jens-Peter BONDE
- 89. D.<sup>a</sup> Ana PALACIO

\* Suplente D. Roberts Zile

### **Métodos de trabajo**

- 90. D. Elmar BROK
- 91. D. Ben FAYOT
- 92. D. Alvydas MEDALINSKAS
- 93. D. Hannes FARNLEITNER
- 94. D. Peter ALTMAIER
- 95. D. Andrew DUFF
- 96. D. Panayiotis DEMETRIOU
- 97. D. Jens-Peter BONDE
- 98. Conde de STOCKTON
- 99. D.<sup>a</sup> Ana PALACIO
- 100. D. Klaus HÄNSCH

\* Suplente D. Erwin Teufel

\* Suplente D. Timothy Kirkhope

### **Foro**

- 101. D. Eduardo ZAPLANA

---